

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных  
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

*О.С. Перетятая* О.С. Перетятая

« 15 » 01 2026 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Современная испанская орфография и пунктуация**

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Испанский язык и второй  
иностраннный язык (английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (4 семестр)

Луганск, 2026

Рабочая программа учебной дисциплины «Современная испанская орфография и пунктуация» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Об утверждении профессионального стандарта» от 18 октября 2013 г. № 544н (с изменениями от 5 августа 2016 г. N 422н).

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,  
кандидат педагогических наук, доцент

Токмачева Марина Алексеевна

преподаватель кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

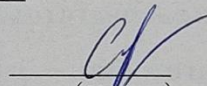
Милюков Максим Николаевич

Утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии.

Протокол от «19» 12 2025 г. № 5

Заведующий кафедрой

романо-германской филологии

  
(подпись)

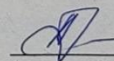
Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» 01 2026 г. № 6

Председатель учебно-методической комиссии

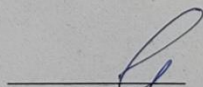
Института филологии и социальных коммуникаций

  
(подпись)

А.В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования

  
(подпись)

В.В. Савенков

## Структура и содержание учебной дисциплины

### 1. Цели и задачи учебной дисциплины

**Цель** изучения дисциплины – презентация студентам общих положений реформы современного испанского правописания. Кроме того, необходимо сформировать у обучающихся систему знаний по написанию разных частей речи, расстановке знаков препинания и выделения наиболее употребительных слов, которые могут иметь двойное написание. Данный курс готовит студентов к грамотному конспектированию лекций и письменному оформлению воспринятой на слух информации. Курс предусматривает теоретическую и практическую подготовку студента, в частности, работа на практических занятиях предусматривает практическую обработку теоретических пунктов, которые были законспектированы на лекциях.

**Задачи:** рассмотрение главных положений реформы испанского правописания; самостоятельная презентация отдельных орфограмм, написание которых может вызывать трудности; написание диктантов, что является важным для дальнейшей работы на лекциях по основным теоретическим курсам; написание текстовых письменных работ для закрепления и проверки умения использовать полученные знания в конкретных случаях.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Современная испанская орфография и пунктуация» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

- **знания** важнейших принципов и правил орфографии и пунктуации испанского языка;
- **умения** оперировать базовыми теоретическими понятиями; работать со словарями и справочниками;

– **навыки** исправлять и классифицировать ошибки различного типа в том числе, грамматические и речевые; точно формировать правила объясняющие написания.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин, как «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Практическая грамматика». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Современная испанская орфография и пунктуация» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикатором достижения компетенций

| Код по ФГОС ВО                                                                                                                                                                                                                                                       | Индикатор достижения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общепрофессиональные</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>ОПК-5</b> способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке | <p><b>ОПК-5.1.</b> Демонстрирует системные и уверенные знания языковых средств различных уровней (фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических и стилистических) основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста.</p> <p><b>ОПК-5.2.</b> Способен уверенно распознавать явные и скрытые значения текста, создавать точные, детальные, логичные и связные сообщения в</p> | <p><b>Знает:</b> грамматические, семантические особенности и тенденции развития изучаемого иностранного языка; условия функционирования грамматических структур изучаемого иностранного языка в речи; современные нормы изучаемого литературного языка; закономерности перевода с изучаемого иностранного языка на русский язык; исторические предпосылки и основные литературные факты страны изучаемого языка; методы и способы получения, хранения, переработки информации; технологии развития современного информационного общества; иметь представление об информационной и библиографической культуре; значение, формообразование и употребление основных грамматических структур изучаемого иностранного языка; этимологический состав изучаемого иностранного языка, основные</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ходе научной и профессиональной коммуникации.</p> <p><b>ОПК-5.3.</b> Уверенно и свободно владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации; коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации.</p> | <p>группы заимствованных слов и их происхождение; основные принципы орфографии; условия функционирования грамматических структур изучаемого иностранного языка в речи; современные нормы изучаемого литературного языка; основы теории и практики последовательного перевода, прямые двуязычные соответствия по указанной тематике.</p> <p><b>Умеет:</b> понимать на слух спонтанную беглую речь носителя языка; логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам с использованием пройденной лексики, грамматики и лексико-грамматических парадигм; вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм, изученных лексических единиц и лексико-грамматических парадигм; излагать содержание прочитанного в форме резюме; понимать звучащую аутентичную монологическую или диалогическую речь по пройденной тематике; понимать и адекватно употреблять грамматические формы и структуры; уметь адекватно передавать смысл отобранных для перевода письменных материалов с соблюдением норм изучаемого иностранного языка; распознавать грамматические явления с использованием пройденной грамматики; понимать и адекватно употреблять грамматические формы и структуры; уметь адекватно передавать смысл отобранных для перевода письменных материалов с соблюдением норм изучаемого иностранного языка; пользоваться основными приемами лексикологии; давать литературоведческий анализ художественного произведения в единстве формы и содержания, а также его правильную нравственно-этическую оценку; осуществлять смысловую запись основных фрагментов звучащего текста с помощью переводческой скорописи,</p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского и изучаемого литературного языков.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками восприятия на слух оригинальной речи в пределах изученного языкового материала; основными методами и приемами лексико-грамматического функциональных стилей; методикой и техникой самостоятельного употребления грамматических явлений в соответствии с целями их создания и с учетом речевой ситуации; навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов; технологиями поиска, хранения, обработки, сортировки различных видов информации; навыками работы с типовыми программными средствами, с офисными приложениями; технологиями коммуникации с учетом этических норм; способностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач; навыками использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навыками перефразирования и синонимических возможностей языка, правильным и адекватным синтаксическим оформлением высказываний с учетом специфики устного перевода, синтаксического развертывания и компрессии, оформления текста перевода с учетом прагматических и контекстуальных составляющих.</p> |
|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Объем часов / зачетных единиц |
|--------------------|-------------------------------|
|--------------------|-------------------------------|

|                                                                                                             | Очная форма                     | Очно-заочная форма /<br>Заочная форма |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>                                                                        | <b>72</b><br><b>(2 зач. ед)</b> | -                                     |
| <b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>                                 | <b>24</b>                       | -                                     |
| Лекции                                                                                                      | 8                               | -                                     |
| Семинарские занятия                                                                                         | 16                              | -                                     |
| Практические занятия                                                                                        | -                               | -                                     |
| Лабораторные работы                                                                                         | -                               | -                                     |
| Курсовая работа / курсовой проект                                                                           | -                               | -                                     |
| Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.) | 4                               | -                                     |
| <b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>                                                        | <b>44</b>                       | -                                     |
| Форма аттестации                                                                                            | зачет                           | -                                     |

## 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

### 3 семестр

#### Модуль 1. Графическая система испанской орфографии.

**Тема 1.** Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. Испанский алфавит.

**Тема 2.** Буквы B, V, W, C, Z, Q, K, X, G, J, H, M, Ñ, P, T, S, Y, Ll, X, R. Диграф Rr. Особенности написания иностранных слов и имен.

#### Модуль 2. Диакритические знаки и пунктуация. Заглавная и строчная буквы.

**Тема 1.** Употребление заглавной и строчной буквы. Аббревиация

**Тема 2.** Ударение

**Тема 3.** Пунктуация

## 4.3. Лекции

| №<br>п/п | Название темы | Объем часов |                |
|----------|---------------|-------------|----------------|
|          |               | Очная форма | Очно-заочная / |

|                  |                                                                                                   |           |                      |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|
|                  |                                                                                                   |           | <b>заочная форма</b> |
| <b>8 семестр</b> |                                                                                                   |           |                      |
| 1                | Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. Испанский алфавит.       | 2         | -                    |
| 2                | Буквы B, V, W, C, Z, Q, K, X.                                                                     | 2         | -                    |
| 3                | Буквы J, H, M, Ñ, P, T, S, Y, Ll, X, R. Диграф Rr. Особенности написания иностранных слов и имен. | 2         | -                    |
| 4                | Употребление заглавной и строчной буквы. Аббревиация.                                             | 2         | -                    |
| 5                | Ударение. Пунктуация                                                                              | 2         | -                    |
| <b>Итого:</b>    |                                                                                                   | <b>10</b> | <b>-</b>             |

#### 4.4. Практические / семинарские занятия

| №<br>п/п  | Название темы                                                            | Объем часов    |                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------|
|           |                                                                          | Очная<br>форма | Очно-<br>заочная /<br>заочная<br>форма |
| 8 семестр |                                                                          |                |                                        |
| 1         | Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. | 2              | -                                      |
| 2         | Испанский алфавит                                                        | 2              | -                                      |
| 3         | Буквы B, V, W                                                            | 2              | -                                      |
| 4         | Буквы C, Z, Q, K, X                                                      | 2              | -                                      |
| 5         | Буквы G, J, H                                                            | 2              | -                                      |
| 6         | Буквы Y, Ll, X, R. Диграф Rr.                                            | 2              | -                                      |
| 7         | Особенности написания иностранных слов и имен.                           | 2              | -                                      |
| 8         | Употребление заглавной и строчной буквы.                                 | 2              | --                                     |
| 9         | Аббревиация                                                              | 2              | -                                      |
| 10        | Ударение                                                                 | 2              | -                                      |
| 11        | Пунктуация                                                               | 2              | -                                      |
| Итого:    |                                                                          | 22             | -                                      |

#### 4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены учебным планом

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов.

| №<br>п/п  | Название темы                                                                                                                      | Вид<br>самостоятельн<br>ой работы                     | Объем часов    |                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------|
|           |                                                                                                                                    |                                                       | Очная<br>форма | Очно-<br>заочная /<br>заочная<br>форма |
| 4 семестр |                                                                                                                                    |                                                       |                |                                        |
| 1         | <ul style="list-style-type: none"><li>Особенности написания иностранных слов и имен</li><li>Аббревиация</li><li>Ударение</li></ul> | Разработка комплекса из 5 упражнений по теме на выбор | 16             | -                                      |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                |           |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|---|
|               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пунктуация</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |           |   |
| 2             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Реформы испанской орфографии</li> <li>• Роль Антонио де Небриха, Матео Алемана, Алехо де Венегаса, Глонсало Корреаса в развитии испанской орфографии</li> <li>• Испанская Королевская Академия</li> <li>• Латинский алфавит: различия и сходства в европейских языках</li> <li>• Будущее испанской орфографии: прогнозы</li> <li>• Трудности испанской орфографии</li> </ul> | Реферат + устный доклад        | 16        |   |
| 3             | Правописание испанских слов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Разработка 30 тестовых заданий | 12        | - |
| <b>Итого:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                | <b>44</b> | - |

#### **4.7. Курсовые работы – не предусмотрены учебным планом**

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии**

- обработка теоретического материала курса;
- выполнение грамматических упражнений;
- работа со словарями;
- выполнение письменных упражнений;
- написание диктантов
- написание письменных контрольных работ.

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.**

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах:

- диктанты;
- метод опроса;
- тестирование;
- проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку;
- выполнение письменных домашних заданий;
- контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

## **7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Juan Luis Fuentes Ortografía de la lengua española.-Bibliográfica internacional., Barcelona. España.- 2005., 239 p.

2. Ortografía de la lengua española.- edición revisada por las Academias de la lengua española.-Real Academia Española.-2023., 55p.

3. Leonardo Gomez Torrego “Ortografia practica del Español”/ Instituto Cervantes, 2020 -150 с.

4. LA LENGUA ESPANOLA. Учебно-методический комплекс/ Кузнецова И.К. LA LENGUA ESPANOLA : учебно-методический комплекс / Кузнецова И.К.. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 336 с.

### **б) дополнительная литература:**

1. Введение в романскую филологию. Учеб. / Т. Б. Алисова, Т. А. Репина, М. А. Таривердиева – 3-е изд. испр. и доп. – М. Высш. шк., 2021 – 453 с.

2. Иванова О.А. Verbos de desplazamiento del español = Глаголы движения в испанском языке : учебное пособие по развитию навыков устной речи на испанском языке / Иванова О.А.. — Омск : Издательство Омского государственного университета, 2021. — 40 с. — ISBN 978-5-7779-2567-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/120321.html>

3. La puntuación: regularidades de su uso. Valparaiso, 2010. – 126 p.

### **в) Интернет-ресурсы:**

1.Видеоблог <http://www.aprenderespanol.org/gramatica/ortografia-A-J.html>

2.Словарь испанского языка <http://www.rae.es/>

3. Видеооблог <http://www.verbolog.com/tm.htm#irreg>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук, магнитофон, аудиофайлы).

## 9. Лист дополнений и изменений

| №<br>п/п | Дата<br>внесения<br>изменения /<br>дополнения | Основание | Содержание изменения /<br>дополнения | Лица, подтверждающие<br>изменение / дополнение               |                                                           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|          |                                               |           |                                      | Заведующий<br>кафедрой<br>(Фамилия,<br>инициалы,<br>подпись) | Директор /<br>декан<br>(Фамилия,<br>инициалы,<br>подпись) |
|          |                                               |           |                                      |                                                              |                                                           |
|          |                                               |           |                                      |                                                              |                                                           |